

Kontrola na vzdušných hraniciach II – Air Border Check II – Kontrolle an den Luftgrenzen II – Contrôle aux frontières aériennes – II – Контроль на воздушных границах II

Martina Binderová (S), Iveta Balasičová (A), Mária Masárová (N), Gabriela Rechteriková (F), Jelena Ondrejkošová (R)

Slovenčina	Angličtina	Nemčina	Francúzština	Ruština
analýza: 1. a. dokladov 2. a. hrozieb 3. a. potrieb 4. a. rizík 5. mobilná výbava na a-u dokumentov 6. stacionárna výbava na a-u dokumentov	analysis: 1. document analysis 2. analysis of threats 3. needs analysis 4. risk analysis 5. mobile document analysis kit 6. static document analysis kit	e Analyse: 1. e Dokumentenanalyse 2. e Analyse von Drohungen 3. e Bedürfnisanalyse 4. e Risikoanalyse 5. tragbare Ausrüstung für Dokumentenanalyse 6. stationäre Ausrüstung für Dokumentenanalyse	analyse f.: 1. analyse des documents d'identité 2. analyse des menaces 3. analyse des nécessités 4. analyse des risques 5. dispositif <i>m.</i> mobile d'analyse des documents 6. dispositif statique d'analyse des documents	анализ: 1. анализ документов 2. анализ угроз 3. анализ потребностей 4. анализ рисков 5. мобильная лаборатория для контроля подлинности документов 6. оборудование для контроля подлинности документов
batožina: 1. b. bez dozoru 2. bezpečne zabalená b. 3. nadrozmerná b. 4. podaná b. 5. špeciálna b. 6. priestor na b-u (v lietadle nad hlavami cestujúcich) 7. vozík na b-u 8. výdaj b-y	luggage, baggage: 1. unattended baggage 2. securely wrapped luggage 3. oversize baggage 4. checked baggage 5. special baggage 6. bin 7. luggage trolley 8. luggage reclaim	s Gepäck 1. s Gepäck ohne Aufsicht 2. sicher gepacktes Gepäck 3. über 4. aufgegebenes Gepäck 5. s Spezialgepäck 6. r Gepäckraum 7. r Gepäckwagen 8. e Gepäckaufgabe	bagage m.: 1. bagage laissé sans surveillance 2. bagage sûrement emballé 3. bagage démesuré 4. bagage enregistré 5. bagage spécial/ particulier 6. coffre <i>m.</i> à bagages 7. chariot <i>m.</i> à bagages 8. distribution des bagages	багаж: 1. багаж без присмотра 2. багаж в безопасной упаковке 3. негабаритный багаж 4. сданный багаж 5. особый багаж 6. верхний отсек для личных вещей 7. тележка для багажа 8. выдача багажа
batožinový: b-á menovka	luggage, baggage: baggage tag	Gepäck...: s Gepäckschild, s Gepäcknamenschild	de bagage: étiquette <i>f.</i> (de) bagage	багажный: багажная бирка
bezpečnostný:	safety, security:	Sicherheits..., Schutz...:	de sécurité:	<i>сочетание со словом</i>

<p>1. b-á hliadka 2. b-á kontrola 3. b-á maska 4. b-á vesta 5. b-á zámka 6. b-á zóna 7. b-é opatrenia 8. b-é pravidlá 9. b-é predpisy 10. b-ý dôvod 11. b-ý priestor 12. b-ý prížok</p>	<p>1. security patrol 2. security check 3. safety mask 4. safety jacket /vest 5. safety lock 6. security area 7. safety measures 8. safety code 9. safety regulations 10. safety reason 11. safety area 12. security thread</p>	<p>1. e Sicherheitsstreife 2. e Sicherheitskontrolle 3. e Sicherheitsmaske 4. e Schutzweste 5. s Sicherheits Schloss 6. s Sicherheitsgebiet, e Sicherheitszone 7. die Sicherheitsmaßnahmen 8. die Sicherheitsregeln 9. die Sicherheitsvorschriften 10. r Sicherheitsgrund 11. r Sicherheitsraum 12. r Sicherheitsstreifen</p>	<p>1. garde <i>f./</i> sentinelle <i>f</i> de sécurité 2. contrôle <i>m.</i> de sécurité 3. masque <i>m.</i> de sécurité 4. gilet <i>m.</i> de sécurité 5. serrure <i>f.</i> de sécurité 6. zone <i>f.</i> de sécurité 7. mesures <i>f.pl.</i> de sécurité 8. règles <i>f.pl.</i> de sécurité 9. règlement <i>m.</i> de sécurité 10. raison <i>f.</i> de sécurité 11. espace <i>m.</i> de sécurité 12. bande <i>f.</i> de sûreté/sécurité</p>	<p>безопасность: 1. патруль, дозор 2. контроль безопасности 3. защитная маска 4. спасательный жилет 5. кодовый замок 6. зона безопасности 7. меры по обеспечению безопасности 8. правила безопасности 9. инструкция по мерам обеспечения безопасности 10. в целях безопасности 11. пространство безопасности 12. барьерная лента, защитная нить</p>
<p>cestujúci: 1. záznam o mene c-eho 2. zoznam c-ich</p>	<p>passenger: 1. passenger name record (PNR) 2. passenger list</p>	<p>r Reisende, r Passagier: 1. Eintragung über den Reisendennamen 2. e Reisendenliste</p>	<p>passager m.: 1. enregistrement <i>m.</i> du nom du passager 2. liste <i>f.</i> des passagers</p>	<p>пассажир: 1. запись регистрации пассажира 2. список пассажиров</p>
<p>detektor: 1. d. kovov 2. d. lži, polygraf</p>	<p>detector: 1. metal detector 2. lie detector, polygraph</p>	<p>r Detektor: r Metalldetektor r Polygraph</p>	<p>détecteur m.: 1. détecteur de métaux 2. détecteur de mensonge, polygraph</p>	<p>детектор: 1. металлодетектор 2. детектор лжи, полиграф</p>
<p>dôkaz: 1. d. totožnosti 2. listinný d.</p>	<p>proof: 1. proof of identity 2. documentary evidence</p>	<p>r Beweis, r Nachweis 1. r Identitätsnachweis 2. r Urkundenbeweis</p>	<p>preuve f.: 1. preuve d'identité 2. preuve par écrit/ littérale</p>	<p>доказательство: 1. доказательство подлинности 2. документальное доказательство</p>
<p>dokázat', preukázat': d. totožnosť</p>	<p>prove: prove identity</p>	<p>beweisen, nachweisen: die Identität nachweisen</p>	<p>démontrer, prouver: démontrer/ prouver l'identité</p>	<p>доказать: доказать подлинность</p>
<p>evidencia, záznam: e. žiadostí o azyl</p>	<p>record: record of application for asylum</p>	<p>e Evidenz, e Eintragung: e Evidenz der Asylanträge</p>	<p>enregistrement m.: enregistrement de la demande d'asile</p>	<p>регистрация: регистрация прошения о предоставлении убежища</p>
<p>farba: opticky premenlivá f.</p>	<p>colour, ink: optically variable ink</p>	<p>e Farbe: optisch wandelbare Farbe</p>	<p>couleur f.: couleur optiquement variable</p>	<p>краска: оптически изменяющаяся краска</p>
<p>jazyk: 1. cudzí j.</p>	<p>language, tongue: 1. foreign language</p>	<p>e Sprache: 1. e Fremdsprache</p>	<p>langue f.: 1. langue étrangère</p>	<p>язык: 1. иностранный язык</p>

2. materinský j.	2. mother tongue, native language	2. e Muttersprache	2. langue maternelle	2. родной язык
lekársky: 1. l-a prehliadka 2. l-e ošetrovanie 3. l-e potvrdenie	medical: 1. medical examination 2. medical treatment 3. medical confirmation	ärztlich: 1. ärztliche Untersuchung 2. ärztliche Behandlung 3. ärztliche Bestätigung	médical,-e, de médecine: 1. examen <i>m.</i> médical 2. soins <i>m.pl.</i> médicaux 3. attestation <i>f.</i> médicale	медицинский, врачебный: 1. врачебный осмотр 2. медицинская помощь 3. медицинская справка
letecký: 1. l-á bezpečnostná služba 2. l-á bomba 3. l-á doprava 4. l-á munícia 5. l-á spoločnosť 6. l-á strelba 7. l-é chartrové služby 8. l-é palivo 9. l-ý náklad 10. l-ý prepravca 11. l-ý prípoj	air, airport, aviation: 1. airport security 2. aerial bomb 3. air transport 4. aircraft engine 5. aviation company 6. air firing 7. air charter services 8. aviation fuel 9. air cargo 10. air carrier 11. connecting flight	Flug...: 1. r Flugsicherheitsdienst 2. e Flugbombe 3. r Flugverkehr 4. e Flugmunition 5. e Fluggesellschaft 6. s Flugschießen 7. die Flugcharterdienste 8. r Flugbrennstoff 9. e Fluglast 10. r Flugspediteur 11. r Fluganschluss	aérien, -ne: 1. service <i>m.</i> de la sécurité aérienne 2. bombe <i>f.</i> aérienne 3. transport <i>m.</i> aérien 4. munition <i>f.</i> aérienne 5. compagnie <i>f.</i> aérienne 6. tir <i>m.</i> aérien 7. air charter service/charter aérien 8. combustible <i>m.</i> aérien 9. cargaison <i>f./charge f.</i> aérienne 10. transporteur <i>m.</i> aérien 11. correspondance <i>f.</i> aérienne	авиа-, воздушный: 1. охрана аэропорта 2. авиабомба 3. авиатранспорт 4. авиадвигатель 5. авиакомпания 6. воздушная стрельба 7. чартерные авиаперевозки 8. авиатопливо 9. авиагруз 10. авиаперевозчик 11. стыковочный рейс
letový: 1. l-á prevádzková služba 2. l-á zóna 3. l-é poistenie 4. l-ý poriadok	in-flight: 1. air traffic service 2. airside area 3. air travel insurance 4. flight schedule	Flug...: 1. r Flugbetriebsdienst 2. e Flugzone 3. e Flugversicherung 4. e Flugordnung	aérien,-ne, d'avion: 1. service <i>m.</i> de la circulation aérienne 2. zone <i>f.</i> aérienne 3. assurance <i>f.</i> aérienne 4. horaire <i>m.</i> des avions	воздушный: 1. служба воздушного движения 2. воздушная зона 3. страхование на время авиаперелёта, страхование воздушных перевозок 4. расписание рейсов
lístok: 1. jednosmerný l. 2. spätočný l.	ticket: 1. one – way ticket 2. return ticket	e Karte, r Schein: 1. e Einfahtkarte 2. e Rückfahtkarte, r Rückfahtschein	billet m.: 1. billet d'aller simple 2. billet d'aller-retour	билет на самолёт: 1. билет в одном направлении 2. обратный билет
lupa, zväčšovacie sklo: l. s ultrafialovým svetlom	magnifier: UV light magnifier	e Lupe, s Vergrößerungsglas: e Lupe mit Ultraviolettlicht	loupe f.: loupe ultra-violet, loupe avec lumière UV	увеличитель: УФ увеличитель
minimálny: 1. m-a kontrola 2. m-a kontrola - kontrola v prvej línii	minimum: 1. minimum check 2. minimum control - 1st line check	minimal, Minimal..., geringfügig: 1. e Minimalkontrolle 2. e Minimalkontrolle in der ersten Linie	minimum, minimal,-e: 1. contrôle <i>m.</i> minimum 2. contrôle <i>m.</i> minimum - contrôle de premier niveau	минимальный: 1. минимальный контроль 2. первый уровень контроля 3. минимальная скорость

3. m-a rýchlosť lietania	3. minimum flying speed	3. e Minimalgeschwindigkeit	3. vitesse <i>f.</i> minimale de vol	полёта
obmedzenie	limitation	e Einschränkung, e Beschränkung	limitation <i>f.</i>	ограничение
odmietnuť	refuse	ablehnen, abweisen, zurückweisen, verweigern	refuser	отказать, отклонить
odmietnutie, zamietnutie: 1. o. vstupu 2. o. zodpovednosti	refusal: 1. refusal of entry 2. denial of responsibility	e Ablehnung, e Abweisung, e Zurückweisung, e Verweigerung 1. e Einreiseverweigerung 2. Verantwortlichkeitsablehnung	refus <i>m.</i>: 1. refus d'entrée 2. refus de responsabilité	запрещение, отказ: 1. запрещение на въезд 2. отрицание ответственности
odstrániť, premiestniť	remove	abschaffen, beseitigen, verlegen	éliminer, supprimer, déplacer, transférer	убрать, переместить
optický: 1. o-é vlákno 2. o. snímač	optical: 1. optical thread 2. scanner	optisch: 1. optische Faser 2. optischer Scanner	optique: 1. fibre <i>f.</i> optique 2. scanner <i>m./lecteur m.</i> optique	оптический: 1. оптоволокно 2. сканер
osoba: 1. o. bez štátnej príslušnosti 2. o., ktorá nemá oprávnenie na vstup do Schengenského priestoru 3. dotknutá o. 4. hľadaná o. 5. nepľnoletá o. 6. nepľnoletá o. bez sprievodu 7. nezvestná o. 8. postihnutá o. 9. zodpovedná o.	person: 1. stateless person 2. inadequately documented passenger 3. person concerned 4. wanted person 5. minor 6. minor unaccompanied 7. missing person 8. disabled person 9. person in charge (of)	e Person: 1. e Person ohne Staatsangehörigkeit 2. e Person ohne Berechtigung zur Schengeneinreise 3. betroffene Person 4. gesuchte Person 5. minderjährige Person 6. minderjährige Person ohne Begleitung 7. vermisste Person 8. befallene Person 9. verantwortliche Person	personne <i>f.</i>: 1. personne sans citoyenneté <i>f.</i> 2. personne sans permis <i>m.</i> d'entrée dans l'espace Schengen 3. personne concernée 4. personne recherchée 5. personne mineure 6. personne mineure sans accompagnement <i>m.</i> 7. personne disparue 8. personne handicapée 9. personne responsable	лицо: 1. лицо без гражданства 2. лицо без разрешения на въезд в Шенгенскую зону 3. заинтересованное лицо 4. разыскиваемый 5. несовершеннолетний 6. несовершеннолетний без сопровождения 7. пропавший без вести 8. инвалид 9. ответственное лицо
osobný: 1. o-á prehliadka 2. o-é doklady 3. o-é údaje 4. o-é veci	personal: 1. search of persons 2. identity papers 3. personal data/details 4. belongings	persönlich, personal, privat: 1. persönliche Durchsuchung 2. die Personaldokumente 3. die Personalien 4. die Personalsachen, personale/private Angelegenheiten	personnel,-le, individuel,-le: 1. fouille <i>f.</i> individuelle 2. papiers <i>m.pl.</i> , pièces <i>f.pl.</i> d'identité 3. données <i>f.pl.</i> personnelles 4. objets <i>m.pl.</i> personnels	личный: 1. обыск 2. личные документы 3. личные данные 4. личные вещи
pas: 1. obnovenie platnosti p-u 2. čítač p-ov 3. zneužitý p.	passport: 1. passport renewal 2. passport reader 3. misused passport	r Pass: 1. e Erneuerung der Passgültigkeit 2. s Passlesegerät	passeport <i>m.</i>: 1. prolongation <i>f.</i> de la validité d'un passeport 2. lecteur <i>m.</i> de passeports	заграничный паспорт: 1. продлить действие паспорта 2. считыватель документов

		3. missbrauchter Pass	3. passeport détourné	3. паспорт, использованный в корыстных целях
pobyt: 1. povolenie na p. 2. prekročenie doby p-u	stay: 1. residence permit 2. overstay	r Aufenthalt: 1. e Aufenthaltsbewilligung 2. e Überschreitung der Aufenthaltsfrist	séjour m.: 1. permis <i>m./</i> autorisation <i>f.</i> de séjour 2. dépassement <i>m.</i> de la durée limite de séjour	место жительства, пребывание: 1. вид на жительство 2. просрочить вид на жительство
povinnosť	obligation	e Pflicht	devoir m., obligation f.	обязанность
pozorovať, sledovať	observe	beobachten, verfolgen	observer	следить, наблюдать
pôvodný	original	original, originell	original,-e	подлинный
právo: p. mlčať	right: right to silence	s Recht: s Schweigerecht	droit m.: droit de mutisme	право: право молчать
právny, legálny, zákonom povolený: 1. p-a moc 2. p-a rada, názor 3. p. základ	legal: 1. legal force 2. legal advice 3. legal basis	rechtlich, legal, gesetzlich, 1. e Rechtsgewalt 2. e Rechtsansicht 3. r Rechtsgrund	juridique, de droit, légal: 1. force <i>f.</i> de loi/ juridique 2. conseil <i>m.</i> , opinion <i>f.</i> , avis <i>m.</i> , juridique 3. base <i>f.</i> juridique	юридический, законный, правовой: 1. юридическая сила 2. юридический совет, юридическое мнение 3. законное основание, юридическое обоснование
predchádzať	prevent	vorbeugen	prévenir	предупреждать
predĺžiť	prolong	verlängern	prolonger	продлить
preventívny: p-e opatrenia	preventive: preventive measures	präventiv, Präventions...., Vorbeugungs...: die Vorbeugungsmaßnahmen, die Präventionsmaßnahmen	préventif,-ive: mesures <i>f.pl.</i> préventives	предупредительный: предупредительные меры
pristávacía dráha	runway	e Landungsbahn	piste f. d'atterissage	посадочная полоса
prvok: 1. bezpečnostný p. 2. opticky variabilný p.	element, feature: 1. security feature 2. optically variable device	s Element: 1. s Sicherheitselement 2. optisches variables Element	élément m.: 1. élément de sécurité 2. élément de variabilité optique	элемент, деталь: 1. элемент защиты 2. оптически изменяемый элемент
rádioaktívny: r-a látka	radioactive: radioactive substance	radioaktiv: radioaktiver Stoff	radioactif,-ive: substance <i>f.</i> radioactive	радиоактивный: радиоактивное вещество
retrohl'ad	back light magnifying glass loop-baton, retrocheck	s Rücksichtgerät	retroiseur m.	ретровизор
splniť (vyhovieť): s. podmienky pre vstup	meet: meet entry conditions	erfüllen, nachkommen den Einreisebedingungen nachkommen, die Einreisebedingungen erfüllen	remplir: remplir des conditions d'entrée	выполнить: выполнить условия въезда

straty a nálezy	lost property office / lost & found	Verluste und Funde	bureau <i>m.</i> des objets trouvés	бюро находок
styčný dôstojník	liaison officer	r Verbindungsbeamte	officier <i>m.</i> de liaison	офицер связи
štátny príslušník: 1. š. p. mimoeurópskej krajiny 2. preukaz totožnostiš-eho p-a	national: 1. non-EU national 2. national identity card	r Staatsangehörige: 1. r Staatsangehörige eines außereuropäischen Landes 2. r Identitätsausweis des Staatsangehörigen	ressortissan <i>m.</i> : 1. ressortissan d'un pays tiers /non européen 2. carte <i>f.</i> nationale d'identité	гражданин, подданный: 1. гражданин неевропейской страны 2. удостоверение личности гражданина
tekutina: nebezpečná t.	liquid: liquid dangerous	e Flüssigkeit: gefährliche Flüssigkeit	liquide <i>f.</i> : liquide dangereuse	жидкость: опасная жидкость
účel, zámer	purpose	r Zweck	but <i>m.</i> , dessein <i>m.</i>	намерение, замысел
údržba, obsluha	maintenance	e Instandhaltung	servise <i>m.</i> , maintenance <i>f.</i>	ремонт, эксплуатация, обслуживание
udržiavať: u. očný kontakt	maintain: maintain eye contact	halten: den Augenkontakt halten	maintenir: maintenir le contacte visuel/ des yeux	поддерживать: поддерживать зрительный контакт
utečenec, migrant	refugee	r Flüchtling	réfugié <i>m.</i>	беженец
utečenecký: u. tábor	refugee: refugee camp	Flüchtlings... r Flüchtlingslager	de réfugié: camps de réfugiés	связанный с беженцами: лагерь беженцев
vrátiť sa do vlasti, repatriovať	repatriate	heimkehren, in die Heimat zurückkehren	repatrier	вернуться на родину, репатриировать
zákaz	prohibition	s Verbot	défence <i>f.</i> , interdiction <i>f.</i> , prohibition <i>f.</i>	запрет, запрещение
zakázaný: z.predmet	prohibited: prohibited item	verboten: verbotener Gegenstand	prohibé, défendu: objet <i>m.</i> prohibé/défendu	запрещённый: запрещённый предмет
zakázať: 1. z. prístup 2. z. vstup	prohibit, ban, forbid: 1. banish 2. prohibit admission	verbieten: 1. den Zutritt verbieten 2. die Einreise verbieten	défendre, interdire, prohiber: 1.défendre l'accès 2.défendre l'entrée	запретить: 1. запретить доступ 2. запретить въезд
zaznamenaný	recorded	aufgenommen, vermerkt	enregistré,-e	зарегистрированный
znamienko (materské)	mole	s Muttermal	grain <i>m.</i> de beauté	родинка
zneužitie: z. dokumentov	misuse: misuse of documents	r Missbrauch: r Dokumentenmissbrauch	abus <i>m.</i> , détournement <i>m.</i> : abus des documents	использование в корыстных целях, злоупотребление: использование документов в корыстных целях